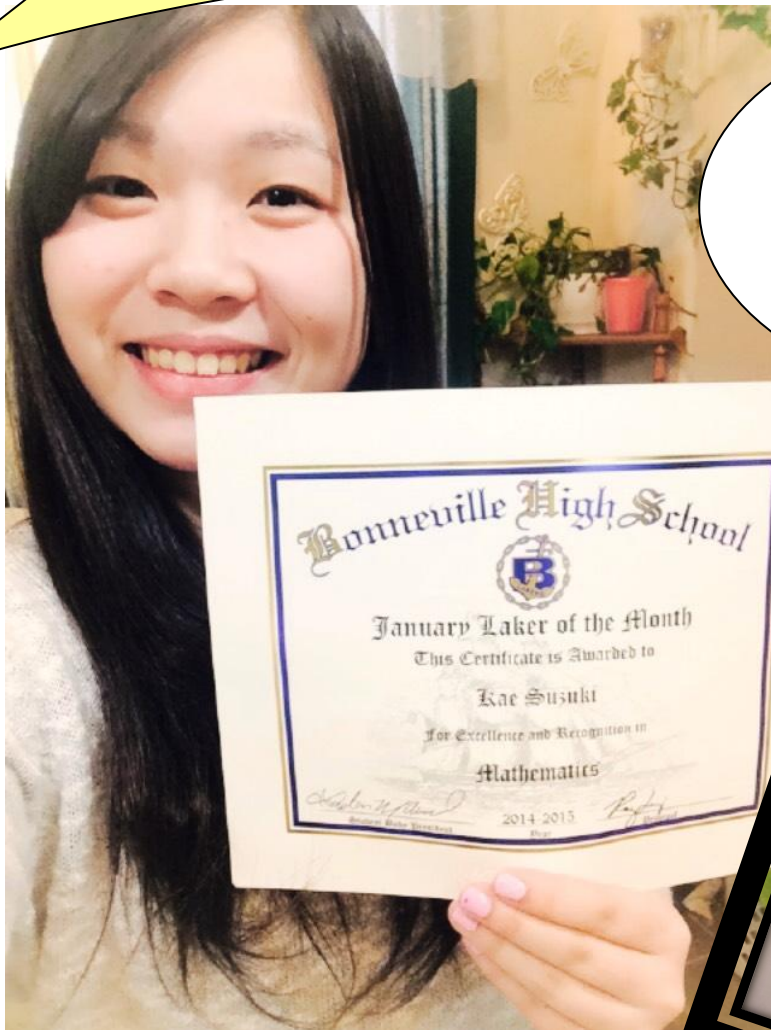


かえちゃん 快挙 !!

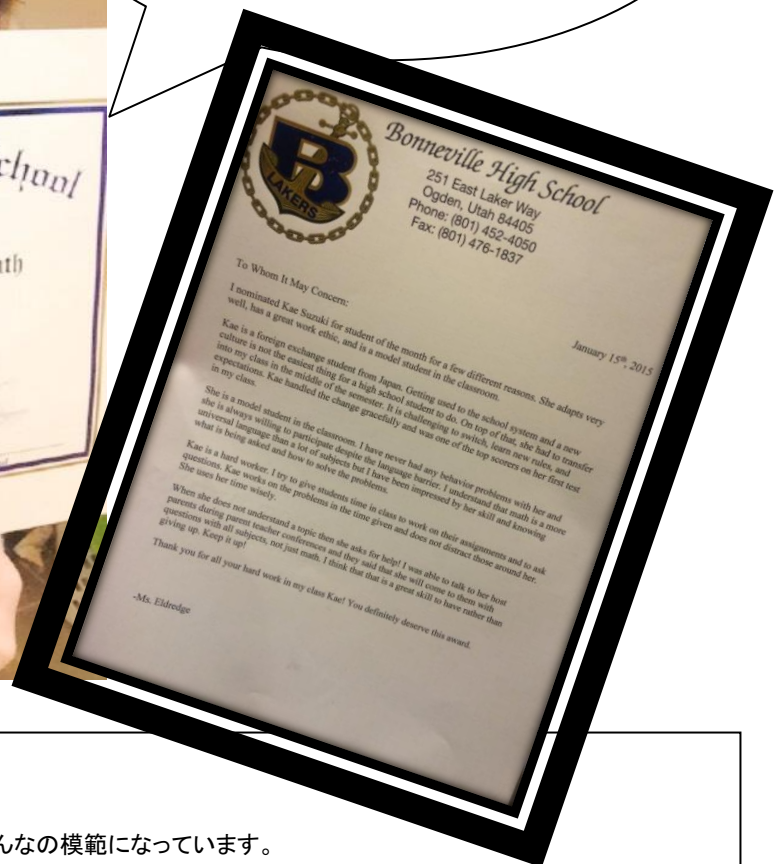
You are Wonderful !!



かえちゃん！数学で表彰されました！

担任の先生の推薦状の内容が素晴らしかったので、翻訳文も掲載します。

原文も次ページに!!



ご担当者さま

私は、月間最優秀学生賞に鈴木かえを推薦しました。

彼女はとても素晴らしい適応力を発揮し、まじめに頑張って、クラスみんなの模範になっています。

かえは日本からの留学生です。高校生にとって、新しい学校のシステムや文化に慣れることは決して簡単なことではありません。そのうえ、彼女が私のクラスに入ってきたのは、学期も半ばになってからのことでした。すべてを切り換え、新しい習慣を学び、周囲の期待に応えるべく励むことは大変なことです。かえは非常にうまく変化に適応し、彼女にとっての最初のテストで、なんとクラス内の最高得点者の一人となったのです！

彼女はクラスの模範生です。私は彼女が問題行動を起こすのを見たことがありませんし、ことばの壁などものともせず、何事にも積極的に参加しています。数学が他の多くの教科に比べて、より世界共通言語的であることは認めますが、私は彼女の、何を訊かれているかを理解する力や問題を解く能力の高さに、ずっと驚きと感銘を受けてきました。

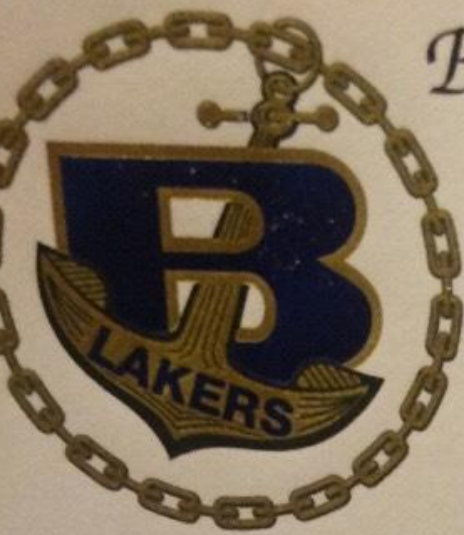
かえは頑張り屋です。私は授業中に生徒たちに時間を与えて課題に取り組ませたり質問をしたりします。かえは与えられた時間の中で問題に取り組み、廻りのクラスメート達の気をそらせるようなこともありません。時間の使い方がとても上手です。

彼女は話題を理解できないと助けを求めます。私はPTAの席で彼女のホストのご両親と話すことができましたが、彼女は単に数学だけでなく、すべての教科についてわからないことを両親に訊きにくるそうです。それは諦めて投げ出すよりもむしろ、ずっといい方法だと思います。これからもこの調子でがんばってほしいです！

かえ、クラスでのあなたの努力と頑張りに感謝します。

あなたは絶対にこの賞にふさわしい人です！

エルドリッジ



Bonneville High School

251 East Laker Way
Ogden, Utah 84405
Phone: (801) 452-4050
Fax: (801) 476-1837

January 15th, 2015

To Whom It May Concern:

I nominated Kae Suzuki for student of the month for a few different reasons. She adapts very well, has a great work ethic, and is a model student in the classroom.

Kae is a foreign exchange student from Japan. Getting used to the school system and a new culture is not the easiest thing for a high school student to do. On top of that, she had to transfer into my class in the middle of the semester. It is challenging to switch, learn new rules, and expectations. Kae handled the change gracefully and was one of the top scorers on her first test in my class.

She is a model student in the classroom. I have never had any behavior problems with her and she is always willing to participate despite the language barrier. I understand that math is a more universal language than a lot of subjects but I have been impressed by her skill and knowing what is being asked and how to solve the problems.

Kae is a hard worker. I try to give students time in class to work on their assignments and to ask questions. Kae works on the problems in the time given and does not distract those around her. She uses her time wisely.

When she does not understand a topic then she asks for help! I was able to talk to her host parents during parent teacher conferences and they said that she will come to them with questions with all subjects, not just math. I think that that is a great skill to have rather than giving up. Keep it up!

Thank you for all your hard work in my class Kae! You definitely deserve this award.

-Ms. Eldredge